



2005

KUZNETSOV

melodrama for piano solo
with a spoken text written by Danil Kharms (St. Petersburg 1905-1942)

for David

Kryštof MAŘATKA

texte déclamé: [On m'embrassait souvent les pieds,

mluvený text: [Často mi líbali nohy,

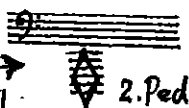
spoken text: [Often, my feet have been kissed.



piano

♩ = 80

trump



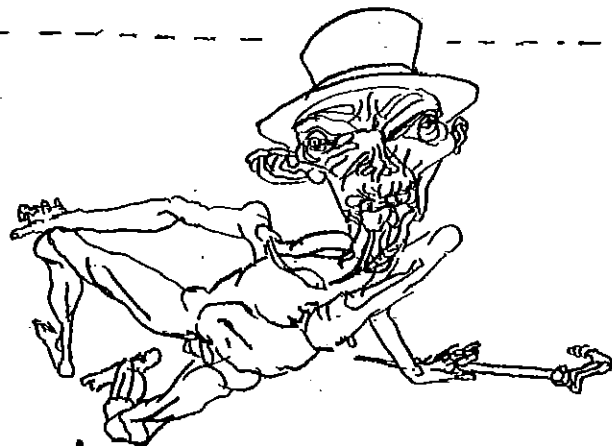
press a group of base keys without any sound and use the middle pedal to keep their dampers up so as to maintain the resonance of following passage

2. Ped

put the plastic rule on the middle strings so as to obtain an imitation of harpsichord sound

2 mais je ne protestais pas. Je savais que j'en étais digne. Pourquoi priver les gens de la joie
ale já jsem neprotestoval. Věděl jsem, že si to zasloužím. Proč brát lidem tu radost
text [But I didn't protest. I knew that I am worth of it. Why should I deprive people of the joy

2. Ped. -----



de m'honorer? Moi-même d'ailleurs, ayant un corps d'une souplesse exceptionnelle, j'ai essayé
projevit mi úctu? Někdy dokonce i já sám, protože jsem měl velice pružné tělo, snažil jsem se
text [of honouring me? By the way, having a body of exceptional flexibility, I once tried

2. ped. ----- *

en construction, une brique tomba et vint le frapper à la tête. Kouznetsov tomba,

mais sauta

spadla zeshora cihla a udeřila ho do hlavy. kuzněčov upadl,

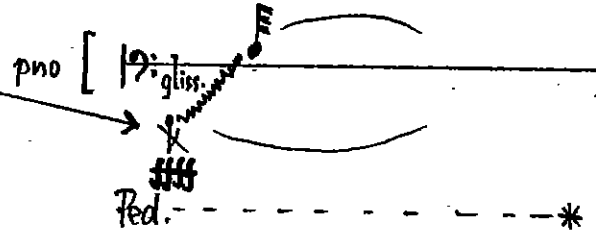
ale ihned

text [a brick fell off the top and hit Kuznetsov on the head. → Kuznetsov fell

but straight away

very dramatically

vigilant and fast 'glissando' with the left hand fingers on the base strings (behind the dampers). play with an extreme power for to make the vibration of every string so large that it can touch the next vibrating string.



tout de suite sur ses pieds et se palpa la tête.

Sur la tête de Kouznetsov

vstal a hlavu si osahal.

Na kuzněčovově hlavě

text [jumped to his feet and felt over his head.

On Kuznetsov's head

dampen the three strings of the E^b with a left hand finger at the very end of the string (close to the peg) and play normally on the keyboard with the right hand



"Aaah..." - et il put palper une deuxième bosse.

"Āāāch..." - " a na hlavě mu vyskočila druhá boule.
text ["Aaakhh..." - and a second lump had come up.

"En voilà
"No tohle!
"A likely

pno

8
Ped. →

dampen the three strings (A4, B4, C5) with the left hand fingers with a quite big pressure at the very end of the strings (close to their pegs) and play normally on the keyboard with the right hand.

f
the same sound as on the 2nd line of the page nr. 6

une histoire! Je suis le citoyen Kouznetsov, je suis sorti de chez moi pour aller au ... aller au ... aller au ..."

text [story!]
Jsem občan Kouznetsov, vyšel jsem ze svého domu a šel jsem do... do... do..."
I, citizen Kuznetsov, left the house to go to... to go to.... to go to

♩ = 50 (1 = 25)

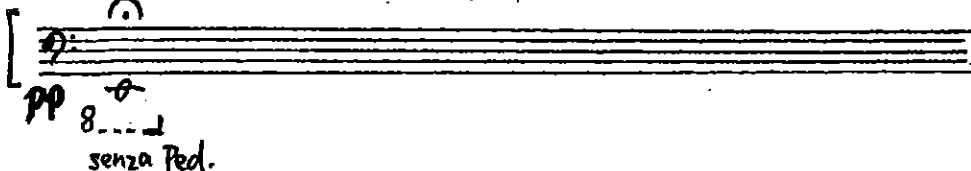

slowly with a wondering expression

Ped. →

"Mais où donc est-ce que j'allais ? j'ai oublié où j'allais !"

Kam jsem šel ? Vždyť já jsem zapoměl kam jsem to šel !"
 text ["Where was I going ? I forgot where was I going !"



pno []
 pp 
 senza Ped.

Alors, venue d'en haut, tomba une

V tu chvíli však spadla ze střechy
 Than a third brick fell from the top

← speak in a whisper but quite loudly

troisième brigue. Et sur la tête de Kouznetsov apparut une troisième bosse.

"Aie, aie, aie !!!"

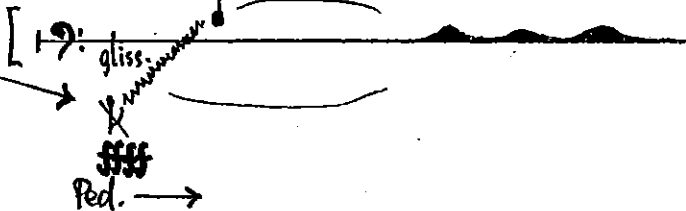
třetí cihla. A na kuzněcovově hlavě vyrostla třetí boule.

text [on to Kuznetsov's head, And on Kuznetsov's head a third lump came up.

"Au, au, au !!!"
 "Aie, aie, aiiiiie !!!"

← shout

the same sound as on the 1st line of the page nr. 6

pno []
 gliss.
 ffff
 Ped. →